

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
晴間陰天 最高溫度五度 最低溫度一度

低陸平原週末大雪 汽車意外擢髮難數

越裔男子駕車路滑撞樹身亡

交通燈失靈警察指揮交通被撞傷

(溫哥華訊)低陸平原與卑詩內陸週末大雪，整個地區公路及馬路路面異常濕滑，使駕駛非常危險。最低限度有一人因而喪生。

因車禍死亡之男子阮瑞(譯音)，越裔人士，卅歲，居於二埠。星期六晚午夜時分他所駕駛的汽車在溫哥華路附近馬路與卑詩路交界處，突然失控，撞向路邊的一棵大樹。阮氏當場重傷，送院後不治身亡。

在卑詩其他地區，在該處指揮車輛往來，除路滑危險外，在該處指揮車輛往來，除路滑危險外，在該處指揮車輛往來，除路滑危險外...

卑詩省長調強明說 兩大計劃仍可成

否認肉類包裝廠料計劃失敗

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心於廿一日稱，關於在卑詩省內興建兩大肉類包裝廠及在卑詩省內興建兩大肉類包裝廠及在卑詩省內興建兩大肉類包裝廠...

日本柑運美被拒入口 輸運來溫哥華銷售

該等柑子有蟲但於人無害

(溫哥華訊)一項由卑詩省農業廳長宣佈，卑詩省農業廳長宣佈，卑詩省農業廳長宣佈...

聯邦多元文化部長 向讀者賀聖誕新年

各位朋友：
在此佳節來臨之際，本人特向閣下闔府致意。
我們作為加拿大人，包含很多不同的傳統，全在各不同的時間...



本人特向閣下全體恭祝假期愉快，新年快樂，並祈珍重。
大衛·戈林比簽字。

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
晴間陰天 最高溫度五度 最低溫度一度

埃及化學倉庫爆炸 死六人傷四百五人

學校及政府機構被迫疏散

(開羅訊)埃及化學倉庫於廿一日發生爆炸，造成六人死亡，四百五十人受傷。學校及政府機構被迫疏散。

加商會駐台辦事處 要求將加蘋果豁免

加新社電：據加商會駐台辦事處...

加商會駐台辦事處要求將加蘋果豁免，以促進加台貿易。

雲埠洪門、社急事通告

洪啓者：民治黨及達權社，因有急事待商，特定期於本月廿三日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開全體黨員、社員及各科職員會議，務希依時出席參加，以利進行。此佈

一九八七年十二月廿一日

載工人往離岸鑽油台 美國直升機失事 十四人不幸喪生

載工人往離岸鑽油台

一架載有十四名工人的美國直升機，在離岸鑽油台附近失事，造成十四人不幸喪生。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大氣調節、小氣調節、安裝設計、控制系統、各種暖氣、熱水爐、爐頭雲櫃

一九八七年十二月廿一日

本人譚燦權 [DERICK TOM] 離職啟事

經於一九八七年十二月十一日，辭去中興公司職務，今後該公司一切業務，錢銀轉帳概與本人無涉，特此登報週知

一九八七年十二月十六日

THE LAST EMPEROR

A True Story.

EXCLUSIVE VANCOUVER ENGAGEMENT NOW PLAYING

SHOWTIMES: MON-FRI: 2:00, 7:00, 10:00 P.M. SAT-SUN: 12:30, 3:45, 7:00, 10:00 P.M.

美容新突破 髮型款式多

主持人：B.C. 執業美容師 珊珊小姐

珊珊美容中心

聖誕快樂，新年進步

凡惠顧美髮及美容服務，或護膚、護髮品滿八十元，皆贈送防敏感海藻面膜膏一樽(四安士，送完即止)

美容服務：特效活細胞去皺紋，清除暗瘡、黑頭、粉刺，眼袋沖激，倒模，紋眉，紋眼線，紋唇線，電眼睫毛，新娘化妝，精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏，詩蘭潔白膏，瑞典天然花粉。

髮型設計：由數位經驗髮型師 Kathy, Thomas, Janet 專門設計最新男女髮型，選用電髮及染髮藥水，特別適合東方人士。男裝髮全套 \$15.00，女裝髮全套 \$18.00 電髮由 \$45.00 起。

逢星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO
2200-88 EAST PENDER 683-7028

GREETINGS

本人謹代表市議會全人對閣下及家人致最衷心的祝福。在這個充滿和平、友好和希望的節日裡，讓我們再繼續致力於為我們的子女創造一個更美好的世界。

哥頓·金寶
溫哥華市市長

風高物燥九港火五十二宗 屯門公路一段封閉 市民千餘人受驚

【本報訊】九龍九龍區，昨午發生五十二宗火警，其中一宗在屯門公路封閉，市民千餘人受驚。九龍區消防處發言人表示，昨午發生五十二宗火警，其中一宗在屯門公路封閉，市民千餘人受驚。九龍區消防處發言人表示，昨午發生五十二宗火警，其中一宗在屯門公路封閉，市民千餘人受驚。

南美巴拉圭阿赫遜槍戰 一名澳門華僑受傷 三名台籍華僑死亡

【本報訊】南美洲巴拉圭城市，阿赫遜日前發生槍戰，一名澳門華僑受傷，三名台籍華僑死亡。據悉，槍戰發生在當地時間昨日凌晨，當時有數名華僑在該地聚會，突有不明身份者闖入，引發槍戰。

澳賽馬場 九將探土 九將探土

【本報訊】澳門賽馬場，九將探土，九將探土。據悉，賽馬場內發現了多處可疑的土質，引起了有關部門的注意。目前，相關部門正在進行進一步的調查和處理。

李光耀偕夫人 將作三天私人訪問

【本報訊】新加坡總理李光耀昨日表示，他將於下週初訪問香港，為期三天。李光耀表示，此次訪問是私人性質的，旨在加強新加坡與香港之間的友好關係。

緊抱母屍屍棋痴 盧元昨終不治

【本報訊】前日發現屍體在秀茂邨住戶內緊抱母屍屍棋痴，盧元昨終不治。據悉，盧元在發現屍體後，一直緊抱屍體，拒絕離開現場，最終因過度悲傷而去世。

滬赴親父童男虐受 查調觸接候等正警 童黃慰禮送人心善

【本報訊】一名受虐男童，由上海滬赴親父，警方正等候接洽調查。警方表示，該男童在上海期間曾受到其父親的虐待，現已轉往香港，警方將對其父親進行調查。

一名港人 在泰被捕

【中央社曼谷二十日電】一名香港人，在泰國被捕。據悉，該名港人涉嫌在泰國從事非法活動，現已被當地警方逮捕並移送司法處理。

港澳新聞

【本報訊】香港與澳門的最新新聞。包括兩地之間的貿易情況、社會治安以及政府政策的動向。目前，港澳兩地關係穩定，經濟發展良好。

基本法初稿 明年公布後 港人有意見

【本報訊】基本法初稿，明年公布後，港人有意見。據悉，香港各界對基本法初稿的公布表示關注，並對其中的一些條款提出了不同的看法和建議。

新華社特約 工作，將 由基本法委員會負責

【本報訊】新華社特約工作，將由基本法委員會負責。據悉，基本法委員會將負責處理與基本法相關的所有特約工作，確保其準確性和權威性。

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院, 特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格,
新款婚紗免費借用, 專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相, 即影即有
(逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C.省冠軍獎

華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

國產傢俬
聖誕大贈送

- 木圓枱檯、木方枱檯。
- 方枱枱檯、圓枱枱檯。
- 鐵枱枱檯、鐵枱枱檯。
- 買四送一、買三送一。
- 方枱、圓枱、枱檯、枱檯。
- 茶几、康樂枱檯、行手車。
- 度地盤、一律八折。

歡迎選購!

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Tel: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對策研究研究有三十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒童、大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意、生意等各項保險，如蒙垂詢，請即致電，極表歡迎。

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全蛋生麵
上海雲吞
春卷皮

金寶貝
一小時沖印

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

金記
874 工屋土內
精工頂外
價廉價間油
廉仔格漆

花園服務
剪草 樹木 整草 堂碎
鋪石 鋪地 油漆 木
鋪石 鋪地 油漆 木
鋪石 鋪地 油漆 木
872-0530

標記洗地毯
專業洗各種
地毯、洗窗門
洗梳化
洗地毯
價格特平
晚六時後
電話: 253-5672

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

Welding Ltd.
百福燒焊
防盜*平安

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全。
交貨快捷、上門燒焊、電線部份保用十年以上。

中英洗地毯
清潔打臘
健康清潔公司
電話: 381-5454
傳呼機: 700-1

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 255-4251

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
#2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全駕駛學校
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

Welding Ltd.
百福燒焊
防盜*平安

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全。
交貨快捷、上門燒焊、電線部份保用十年以上。

Welding Ltd.
百福燒焊
防盜*平安

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗 每日24小時
花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全。
交貨快捷、上門燒焊、電線部份保用十年以上。

明德託兒所
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 255-4251

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時) 並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞 全程130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元, 並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收 師師
取人費公 質質
筆指接費 驗驗
試導送平 豐豐
良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎?
您為學車而煩惱嗎?
我們的中文、法、越、華語教練會指導您。
從嚴安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並免費接送

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話: 873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。
地址: 823號基士定東街及HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717

宇 宙 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 114元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

今天：男人前少飲酒

人日有，第一次在深夜，投宿在會館舉行團年飯...

日記紀經生

初五馬我未回來，失大軍的機會...

二九〇：睇戲食飯

我野野，睇戲食飯，睇戲食飯...

二八一：貴他移情別戀

若然無誤，又怎會於打劫我，約我出...

七七：第一次親近

多的人人，多的人人，多的人人...

迷途

陳浩東，迷途，迷途，迷途...

五：良師傳技

我拍了一張，開道，多，多，多...

真假姻緣

石美之，真假姻緣，真假姻緣...

漫浪的落失

謝芬，漫浪的落失，漫浪的落失...

三蛇胆與「真補」

清防，三蛇胆與「真補」，三蛇胆與「真補」...

魯班的雲梯

胡宇，魯班的雲梯，魯班的雲梯...

「全唐詩」載朱斌登樓詩

胡宇，「全唐詩」載朱斌登樓詩，「全唐詩」載朱斌登樓詩...

炒股與爬格子

胡宇，炒股與爬格子，炒股與爬格子...

連大遊觀參過錯勿

胡宇，連大遊觀參過錯勿，連大遊觀參過錯勿...

旅內地

胡宇，旅內地，旅內地...

收函

胡宇，收函，收函...



蜂風語 專利問題 要加就加 也爲了加價 結果成了加價藉口。

心開 謝芬，心開，心開...

漫浪的落失 謝芬，漫浪的落失，漫浪的落失...

三蛇胆與「真補」 清防，三蛇胆與「真補」，三蛇胆與「真補」...

魯班的雲梯 胡宇，魯班的雲梯，魯班的雲梯...

「全唐詩」載朱斌登樓詩 胡宇，「全唐詩」載朱斌登樓詩，「全唐詩」載朱斌登樓詩...

炒股與爬格子 胡宇，炒股與爬格子，炒股與爬格子...

連大遊觀參過錯勿 胡宇，連大遊觀參過錯勿，連大遊觀參過錯勿...

旅內地 胡宇，旅內地，旅內地...

收函 胡宇，收函，收函...

Advertisement for 'Nutritional Food' (食物) with text: 關有化消全完不物食與生產的...

Advertisement for 'Salted Food' (鹽醃食物) with text: 鹽醃食物不易變壞...

Advertisement for 'Epilepsy' (癲癇病) with text: 癲癇病以原發性居多...

Advertisement for 'Epilepsy' (癲癇病) with text: 癲癇病以原發性居多...

Advertisement for 'Photography' (攝影) with text: 攝影的藝術與姿態...

南韓選舉形勢

從電視上看到南韓選舉形勢，真令人感到驚訝。南韓的民主化進程，在國際社會中，無疑是走在前列的。...

塗灰水

上星期，我在家中洗過澡後，連睡衣也洗了，就穿著睡衣上床去，睡到...

記小平

無情電視台播映名片「城南舊事」，配樂是蕭邦的「夜曲」。城南是北平城南，並非北京城，而蕭邦的「夜曲」，原...

看平

我多動動，自然可將蕭邦如灰水般塗在天花板上。...

醒

錄影帶在國際間，且引起電影業的憂慮。歐美以至東南亞各國，在行家來說，...

八面玲瓏

剛到上海通訊，據說上海影業也面臨著電影業的挑戰。電影業數字是明顯下降...

直督公文密令

忽「傍晚」，廣東來電稱：「直督公文密令」，已於四時，由廣州發出。...

半山堂

由老四執事，由老四執事，由老四執事，由老四執事，由老四執事，由老四執事...

只此一家

香港有線電視及決定定時，由「只此一家」，由「只此一家」，由「只此一家」...

瓦松花

常出「瓦松花」，常出「瓦松花」，常出「瓦松花」，常出「瓦松花」，常出「瓦松花」...

貨帶

來港小販的朋友，有人託我帶「貨帶」，有人託我帶「貨帶」，有人託我帶「貨帶」...

水晶球

當「水晶球」，當「水晶球」，當「水晶球」，當「水晶球」，當「水晶球」...

三蛇胆與「真補」

口頭禪，這道兩蛇是出自廣州。家中中藥，這道兩蛇是出自廣州。家中中藥...

小品

「小品」，「小品」，「小品」，「小品」，「小品」，「小品」...

眼焦

沒有請客的經驗，便不知請客的重要。沒有請客的經驗，便不知請客的重要...

洗滌

洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌，洗滌...

夢

夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢，夢...

情詩一束

情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束，情詩一束...

井市

井市，井市，井市，井市，井市，井市，井市，井市，井市，井市...

尚

尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚，尚...

風的來吹

風的來吹，風的來吹，風的來吹，風的來吹，風的來吹，風的來吹...

茶醋醬

茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬...

笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑...

「全唐詩」

「全唐詩」，「全唐詩」，「全唐詩」，「全唐詩」，「全唐詩」，「全唐詩」...

老不

老不，老不，老不，老不，老不，老不，老不，老不，老不，老不...

記為子奶

記為子奶，記為子奶，記為子奶，記為子奶，記為子奶，記為子奶...

茶醋醬

茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬，茶醋醬...

笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑...

炒股與爬格子

炒股與爬格子，炒股與爬格子，炒股與爬格子，炒股與爬格子，炒股與爬格子...

集家宜

集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜，集家宜...

笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑...

樂車單

樂車單，樂車單，樂車單，樂車單，樂車單，樂車單，樂車單，樂車單...

笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑...



選購禮物 請到美奇
更能表達你的心意!!
MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心

☎ 270-4125

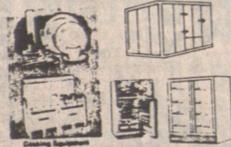


大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
廚房
日夜服務



買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

TEL: 255-8338

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

特別推出

合時秋冬係仔菜, 係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時係仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁蒸排骨
脆皮炸子雞 豉汁炒骨煲
脆皮炸子雞 豉汁炒骨煲
八珍豆腐煲 干竹羅白飯
羅白豬皮煲

合時係仔飯

咸魚肉餅飯 臘味係仔飯
排骨係仔飯 北菇係仔飯

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

特價!!!

\$19.88

來回加拿大國內大城市機票
詳情請致電或親臨查詢
(12月31日前訂位)

\$1099.00 香港來回直航機連
三晚酒店, 早餐及
機場接送。

\$ 255.00 三藩市來回直航機
連二晚酒店及機場
接送。

簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235
GUNN'S TRAVEL



華僑金行

聖誕

酬賓

大減價



聖誕快樂

新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247



新新

珠寶金行

溫哥華華街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



聖誕大減價



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

舉辦迎 88 年 除夕餐舞會



- ☆ 節目豐富
- ☆ 菲律賓大樂隊
- ☆ 香檳
- ☆ 龍蝦大餐
- ☆ 派對紙帽, 紙條, 喇叭
- ☆ 抽獎

除夕大餐 (菜單如下):

新鮮時菓	賀年美點	快樂伊麵	新春炒飯	串燒鴛鴦柳	香酥菊花鮮魷	碧綠美鮑甫	當紅炸子雞	鴻圖大展翅	發財大蟹鉗	百花生釀好市鉗	式大熱葷	生猛龍蝦大沙律
------	------	------	------	-------	--------	-------	-------	-------	-------	---------	------	---------

每位只收 \$42.00

凡惠顧十位以上九折優待 (請早預定)

電話: 687-6675

名園酒家夜總會

(預售聖誕, 新年舞會門券)

美侖美奐迎聖誕 領導潮流賀新年

X'MAS EVE \$15.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK

聖誕前夕門券, 每位 \$15.00
(送 HIGH BALL 酒一杯)

抽獎: 頭獎 = 拾人餐券 (金牌酬賓席)
貳獎 = 拾人餐券 (超級酬賓席)
三獎 = 拾人餐券 (歡樂酬賓席)

NEW YEAR EVE \$25.00 PER PERSON
INCLUDING 1 HIGH BALL DRINK

新年除夕門券, 每位 \$25.00
(送 HIGH BALL 酒一杯)

抽獎: 頭獎 = 拾人餐券 (新春酬賓席)
貳獎 = 拾人餐券 (金牌酬賓席)
三獎 = 拾人餐券 (超級酬賓席)

本夜總會萬能仕樂隊暨紅歌星 聯合演唱中西流行歌曲

片打東街一四七號 電話: 683-4722
687-0825

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

超級快速
影印服務
即影即有

**招絲設影
牌印計刷**

特價全
500... 信紙 合共 \$70.00
張... 信封

承接
大小印務

貼片 500張 \$24.95
684-2577
681-9183

華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 **水晶魷魚**
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 **秘魯綠豆**

電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

餅屋
van den Bosch

多款精美餅食,
新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

“如你認識我, 話俾你的朋友知,
如不認識我, 請問你朋友。”

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰

2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

富怡窗飾
JOYFLEX BLIND

窗飾典雅溫馨迎聖誕
富怡為你家居添姿采

窗飾、窗簾、窗紗及路軌
款式繁多 歡迎參觀選購

永久保用·隔熱美觀·免費估價·免費安裝

代理名廠 Hunter Douglas
垂直簾、百葉簾
一律五至十天起貨
電話 644-6063

明贊裝修工程

承接內外各項工程
建造木油大小修水色

快捷林贊 DON LAM
運送安當 電話: 255-3917

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅
出爐飽餅
熱辣捷飽
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

美華旅店
MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
特別優待
者別或補
特惠顧
無任歡迎

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內外免費
專外房磚建窗房廁油估
門翻新舖新換廁所漆價
新台砌屋新所格

電話: 430-3740

頂好食品

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

雙層玻璃窗
屋內暴風
新屋膠質
換屋頂水
靚露台上
專造鋁窗
紗蓋

JOYFLEX BLIND

宏利屋頂建築公司
24小時服務·價錢最平
電: 251-2895

和平電子服務
電錄政上收
視影府門費
機機牌服低
照務廉

電話: 254 2595
251 4279

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務

修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 抽油煙機

裝置設計·空氣調節

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司: 251-2697
251-5628

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

政府牌照·免費估價
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
補翻水油盜車圍門膠
漏新喉滾磚房牆窗板

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話: 432-1879
傳呼機: 680-5351

燒鈎工程
修補不銹鋼·銅
鐵·鋁等大小
工程
請電: 874-6017 包洽

屋屋水各防新電室
頂頂潤類盜造燈內
補翻護燒窗廚水裝
漏新理焊花廁喉修

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價

專通渠道
日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免費
業益話火機裝估價
住警設聲電修估
宅工鐘備鐘器理價

253-8082 周生

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和其它的存貨大平賣·
由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE.·僑胞光顧·無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣·
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程。
電話: 879-2122
(24小時服務) 879-5301

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照

電話: 255-4709

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

電話: 321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

KIT WONG 建築

水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修

五時后:
873-9361

防盜

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

榮昌裝修公司

政府註冊 油漆噴漆
油車房改廁更換小窗
牌漆改廁更換小窗
照牌改建所換裝字
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

益振建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 459-1808 438-6828

磚磁油屋車庫土拓商擴
石包漆頂庫房估估
水路泥水廁裝裝
泥面磚廁所修台格建

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電磚瓷內外土房商
費工通渠水磚瓷內外土房商
估價工程

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

基信建築裝修
電話: 434-0869

免費估價
價大內土舊
相小外水電屋
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915

電工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電磚瓷內外土房商
費工通渠水磚瓷內外土房商
估價工程

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



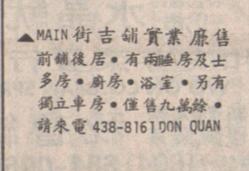
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



旺舖出租 旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000

MAIN街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房。



北雲區近 LONSDALE商場和海上巴士。



39萬餘。生意連實業三年新。四十年。法車場。



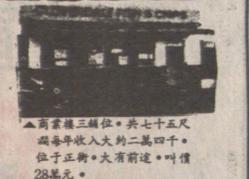
關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

買新屋 過新年 地點適中 交通方便 新型分契仔屋

本地比TOWN HOUSE近巴士、商場、學校、睡房。叫價\$55,900

生意連實業。埠外中西餐館。近旅店及戲院。

二樓一睡房兩文11年新。有FIRE PLACE及PATIO。



商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。



50呎闊LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。



全新建成。六睡房濕屋。用料一流。可即入住。



小型兩文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租。



62街夾菲沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



樓上兩文。樓下餐館。\$325,000 關煥隆



四文兩層及四舖位。地66x132 \$300,000



商業樓。地49x122 \$275,000 關煥隆



北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



7文兩層近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



新屋七房地大 50x110 近維多利亞街33街。



西區 GRANVILLE 及 68街翻新屋。樓上二房。正層二房。



華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房。收入好。



4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



京士威商業區。旅館生意連實業。叫價一百五十萬元。



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



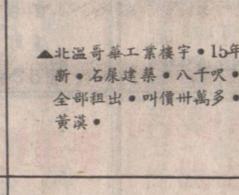
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



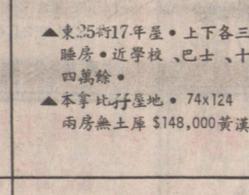
雲峰京士威商業中心。十三舖位。大停車場。



北溫哥華工業樓宇。15年新。名廠建築。



東25街17年屋。上下各三睡房。近學校、巴士。



CHWILAIN HEIGHTS 五年新。連五睡房。開價150,800



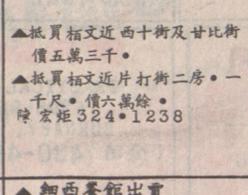
二房一廳兩文。九百廿尺 \$74,900



葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



祇買兩文近西十街及廿比街。價五萬三千。



本拿比仔屋四房。地大 66x133 每邊上三房下二房。



1房。1房。1房。1房。1房。1房。1房。1房。



1429 WILLIAM街 \$52,000 9280 SALISH, BBY: 有景 \$64,000



烈治文。汽車通身修理生意連實業。近IKEA。叫價 \$155,000



陳偉林 WILLIE CHAN 住宅電話: 272-2322



雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 277-7375



西區餐館出賣 52座位。一千多呎。月租七百七十五元。



餐館生意減價二萬 VERNON區著名餐館有酒牌。



列治文兩層屋地1.95畝。樓下租出。另有大菜園。



列治文兩層屋地。1.95畝。樓下租出。另有大菜園。



機會難逢供應膳食生意。出讓4部流動食物車。



本拿比士多生意連物業。前舖後居商業地 \$225,000

Vertical text on the left margin: 近可餘, 房, 地, 廳, 一萬, 款式任你選擇, 專門代客起新屋, 用上等材料, 服務週到。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

經理

梁寶琴



CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200

VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

7527 ARVIN COURT BBY 地大 60x124
• 有360度景觀上4房。中層有1房
3廳共5800呎。用料上乘。環境高尚。
黃光照。黃會瑩: 688-7888

5449-5447 NORFOLK ST. BBY.
地 66x132。12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

梁寶琴 688-7888
▲本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

▲唐人街地三片打東街。三層石
原島樓宇25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空室
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲1665 MACGOWAN AVE N. VAN.
6年新33x122樓上三房。樓下
兩睡房。月收一千三百五十。近
學校。商場。巴士。梁寶琴:
688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲NO.709-1490 PENNY FARTHING
(海邊柏文) 2年新兩相
文。頂層。地庫。海景
共1697呎。2房。700
呎露台。6人HOT-TUB。樓
下棋檯室。室內泳池。\$480,000
黃光照 645-3232

▲3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122。紅瓦頂
廚房特大\$179,000。溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232

▲1005 E. BROADWAY 14租柏文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲3368 E. PENDER ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價\$114,500
800方呎。
梁寶琴。林麗儀 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館。
▲唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價\$199,900
黃會瑩 688-7888

▲一流超級市場管理生意。位繁
REGANVILLE街。合夫妻家庭經營。生
意好日營千元。另有649呎及過載機
入息。七天營業。上午九時至晚上十
時黃會瑩 688-7888

▲768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4房樓下每邊各有2房。共
5全廁。3廚房共4388呎
黃光照 645-3232

▲4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METROTOWN
\$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售174,000

▲595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5。3睡房。兩浴
房。土庫完成。叫價\$148,000
林麗儀 688-7888

▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地
33x145樓上3房。樓下2
房及另一單位。一年新。
煤爐。電器。洗衣機共八
件。前價\$229,000。
黃光照 645-3232

金冠中心
首創
公用停車場直達每一單位

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價\$380,000。
梁寶琴 688-7888

▲4857 KILLARNEY ST.
11年新哥倫比亞特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價\$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
蘇會敏 263-8838

華埠分層出售旺舖寫字樓

▲630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 **寫字樓出租**

可有一年免費租
週末
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

▲4605 HURD (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三廁。兩車房。新角地。
歐陸建築師設計。叫價\$189,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲5939 E. HASTINGS 業主急售。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232

▲1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲3579 E. 47 VAN. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩房。黃光照 645-3232

▲25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
格致地段。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645-
3232 蘇會敏 263-8838

▲CARRALL HASTINGS 商業樓宇。
西租家。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000。
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

酒樓出售
近海邊酒樓。臨開州。有
酒牌。設備俱全。生
意地位。業主另有發展。
平價出售。梁寶琴:
▲#308-444 E. 6TH
兩睡房柏文。\$82,000。
黃會瑩 688-7888

▲981 E. 8TH AVE. VAN.)
樓上二房。樓下二房(新裝修)
修)。收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾桂蓮 645-6655

▲4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 屋地街角地。共五睡房
近 METROTOWN 黃會瑩

▲2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲西區屋 49x110 上三房。
有土庫。開價 239,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元開價 \$88,000 鍾桂蓮 645-6655
蘇會敏 263-8838

▲時裝店總匯
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲西區兩睡房柏文。兩年新。750 方尺
。包爐頭。雪櫃。洗碗機。碎骨機。
洗衣乾衣機。地毯。停車開價\$112,000
林麗儀。黃會瑩 688-7888

▲3695 E. 29th 24年新。上
三房下三房。獨立門戶。
蘇會敏 263-8838

▲METROTOWN BBY. 兩睡房柏
文。930 方尺。五件用具。
六年新。203-6460 CASSIE
AVE. 開價 \$78,900
林麗儀 688-7888

▲4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲5350 DOMINION ST. BBY.
▲建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 珍屋地。可分成兩
幅33x133 建屋地。近 BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇會敏 263-8838

▲24年新靚屋近 METROTOWN BBY.。
上三房下兩房。三車房。地大 66
x117。1275 平方呎。寬室內
地。叫價 \$169,900 5826 BOUTH
AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

▲1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇會敏 263-8838

▲248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 145,900

▲439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近細夾蘇沙。開價
\$159,900 黃會瑩 688-7888

▲3247 COMMERCIAL 六年新
。三層。一手意大利業主。
蘇會敏 263-8838

▲乾洗生意總匯 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 柏文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-T 商業地 46年保養好三睡房屋。開價
十一萬五千九。星期日開價 蘇會敏 263-
8838

▲2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲1803 E. PENDER ST. 柏文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾桂蓮 645-6655
▲ROSSLAND B.C 埠仔餐館連物業 100
位可改中國餐。全埠無中餐。人口
五千。有潛力。可以租後買。開
價 \$198,000元。
蘇會敏 263-8838

▲2996 E. 22nd AVE. 菓園出
售 \$28,800元。每日生意收
650元。菓園及物業 \$4x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇會敏 263-8838

▲1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17個車位

▲雙屋出售
2980 NANAIMO。交通便
宜。生意好。供手開價 \$15,000
3個單位。4個單位
電器。2個單位。黃光照
645-3232

▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232

▲6964 E. BROADWAY BBY 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲4725 VILLAGE DR. BBY
▲建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電 蘇會敏 263-8838

▲2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近蘭花
梁寶琴 688-7888

▲5130 NORFOLK ST., BBY.
66x106。三睡房平屋。新
鋁質窗。開價 \$109,000
黃會瑩 688-7888

▲12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 38萬餘
梁寶琴 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司：唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

西洪會談 誰佔便宜

指東埔寨問題毫無進展 反使金邊傀儡合法化

【本報訊】西洪會談，誰佔便宜，誰是受害者，這是在國際社會上，除了蘇聯集團及印度之外，也未獲得任何一個國家承認。所以，西洪會談，實際上是一場空。西洪會談，使金邊傀儡合法化，這是越南南方的目的。西洪會談，使金邊傀儡合法化，這是越南南方的目的。西洪會談，使金邊傀儡合法化，這是越南南方的目的。



訂約的談判中

▲據新華社電，根據總部位在曼谷的聯合國亞太經社委員會的資料，亞太地區的能源正面臨著危機。亞太地區已探明的石油儲藏量為一百九十億桶，按照目前的消耗速度，維持不到十六年。這種情況已經引起了亞太地區國家的嚴重關注。

▲據新華社電，根據總部位在曼谷的聯合國亞太經社委員會的資料，亞太地區的能源正面臨著危機。亞太地區已探明的石油儲藏量為一百九十億桶，按照目前的消耗速度，維持不到十六年。這種情況已經引起了亞太地區國家的嚴重關注。

▲據越南軍報，越南軍方最近發現，在河內以北一百公里的北太省發現金礦。據悉，該礦藏量豐富，已引起當地人的注意。目前，當地人已開始採礦，並準備將金礦運往河內。

▲據越南軍報，越南軍方最近發現，在河內以北一百公里的北太省發現金礦。據悉，該礦藏量豐富，已引起當地人的注意。目前，當地人已開始採礦，並準備將金礦運往河內。

▲據越南軍報，越南軍方最近發現，在河內以北一百公里的北太省發現金礦。據悉，該礦藏量豐富，已引起當地人的注意。目前，當地人已開始採礦，並準備將金礦運往河內。

▲據越南軍報，越南軍方最近發現，在河內以北一百公里的北太省發現金礦。據悉，該礦藏量豐富，已引起當地人的注意。目前，當地人已開始採礦，並準備將金礦運往河內。

戈氏到訪 刺探良機不可失

華府掀起情報大戰

▲日本時事社日前發表一項調查報告，指出美國情報單位在華府掀起情報大戰。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。

▲日本時事社日前發表一項調查報告，指出美國情報單位在華府掀起情報大戰。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。

▲日本時事社日前發表一項調查報告，指出美國情報單位在華府掀起情報大戰。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。報告指出，美國情報單位在華府掀起情報大戰，刺探良機不可失。

波餘聞新

▲法國《費加羅報》最近一期刊文，說及在塞巴爾。文章稱，幾個星期來，因駐貝魯特的法國大使保羅·布勒的人身安全受到威脅，法國政府已採取了直接威脅。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

▲法國《費加羅報》最近一期刊文，說及在塞巴爾。文章稱，幾個星期來，因駐貝魯特的法國大使保羅·布勒的人身安全受到威脅，法國政府已採取了直接威脅。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

步步為營的駐黎使節

▲法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

▲法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

▲法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

▲法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。法使館的外交人員也都被撤到塞巴爾。

快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

251-9119 794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

We specializing in imported cars

- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！ 新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理 工作妥當
- 材料最佳 手工最好
- 價錢實惠 絕不取巧
- 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及 有免費車借用。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 特製一流新工
脆皮大乳豬 瘦白油腸及特
爽嫩白切雞 干腸、油鹽雞
美味桂花腸 鮮蝦肉腸、臘
承接金豬 肉、臘鴨、臘
臘腸、臘鴨、臘
臘腸、臘鴨、臘
臘腸、臘鴨、臘

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70
特製臘鴨 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中橋互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

世界的水平

世界各地紛紛建摩天大廈，由五十層至一百層不等，一般來說，二百米以上高度，才算世界級摩天大廈。以下列十五座摩天大廈，堪稱當今世界上最高名

的「摩天大廈」。

美國，芝加哥的漢考克大廈，一〇〇層，高三百三十三米。

美國，芝加哥的標準石油公司大廈，八十九層，高三百四十六米。

美國，紐約的帝國大廈，一百零二層，高三百八十一米。

美國，紐約的世界貿易中心雙塔，一百一十層，高四百一十一米。

美國，芝加哥的西爾斯大樓，一百一十層，高四百四十二米。

澳大利亞雪梨正在計劃建築的代號為「C.B.D.」的一號大廈，一百二十層，高四百四十五米，將成為世界最高大廈。

日本，東京池袋區的陽光大廈，六十層，高二百四十四米。

哥倫比亞，波哥大的瑪茲埃拉大廈，七十層，高二百四十六米。

美國，芝加哥的水塔廣場大廈，七十層，高二百六十三米。

加拿大，多倫多的第一銀行大廈，七十二層，高二百八十五米。

美國，芝加哥的漢考克大廈，一〇〇層，高三百三十三米。

美國，芝加哥的標準石油公司大廈，八十九層，高三百四十六米。

美國，紐約的帝國大廈，一百零二層，高三百八十一米。

美國，紐約的世界貿易中心雙塔，一百一十層，高四百一十一米。

美國，芝加哥的西爾斯大樓，一百一十層，高四百四十二米。

澳大利亞雪梨正在計劃建築的代號為「C.B.D.」的一號大廈，一百二十層，高四百四十五米，將成為世界最高大廈。

如意餃子

正宗北方餃子

精製粵式點心

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

豬肉餃、牛肉餃、韭菜餃、小籠餃、銀絲捲、蔥油餅

叉燒飽、菜肉飽、蓮蓉飽、豆沙飽、鮮蝦飽、魚翅飽、香茜飽、水晶餅

蝦餃、燒賣、燒鴨、燒鵝、燒乳豬、燒乳鴨、燒乳雞、燒乳魚

燒乳豬、燒乳鴨、燒乳雞、燒乳魚

新屋

豪華住宅位於高貴林近 LOUGHEED 購物商場超過三千一百平方呎。另土庫一千六百呎。光猛客廳及家庭室。大歐洲式廚房橡木廚櫃。屋內設有壁爐、洗碗機、煤爐 (MICROWAVE)、電動門、四大睡房。另遊戲室。3 個半浴室。橡木地板及地毯。防盜警鐘。吸塵系統。高尚地區。開價 \$279,000 UNITED REALTY 437-9431. NICK PARENTE 420-1040

建築商自賣

紅瓦頂新屋 \$163,000
五睡房兩廳 2,000 平方呎，近 KINGSWAY 及 RENFREW 巴士站
電 327-2919

喜士定舖急讓

近唐人街珠城酒家對面 50 呎闊二舖位三層及二層下層可打通宜工業正層宜各種商業總面積約六千呎另後街停車場取價卅一萬九歡迎還價 電 255-8338

急請長工、短工

某某雜貨舖請長男工。另請短工收銀一名。電話：874-5422

急聘

有經驗單針車衣及做帽。人工優厚及好福利。有意者請到：JONES LEISURE PRODUCTS LTD 2034 WEST 11TH AVE. 或電話 731-5311 西洽。

請木工

宜請有志向木工二年青學徒一名。有意者請電：255-1833

急聘

製衣廠請 單針車衣及做帽。人工優厚及好福利。有意者請到：JONES LEISURE PRODUCTS LTD 2034 WEST 11TH AVE. 或電話 731-5311 西洽。

單人房

新屋樓下單人房出租。近地鐵站。交通方便。有意者請電：255-1833

樓下出租

二房一廳。近地鐵站。交通方便。有意者請電：255-1833

全屋出租

三房一廳。近地鐵站。交通方便。有意者請電：255-1833

有房出租

唐人街附近。交通方便。有意者請電：255-1833

全屋出租

三房一廳。近地鐵站。交通方便。有意者請電：255-1833

本總會訂於十二月廿七日(星期六)下午一時在本總會禮堂召開會員大會...

通告 本總會訂於十二月廿七日(星期六)下午一時在本總會禮堂召開會員大會...

代柬 本總會訂於十二月廿六日(星期六)下午一時舉行第四十八屆紀念聯歡慶典...

納偉旅行社 love & white travel 開辦15週年 直接主辦旅行團, 代理世界各地機票...

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 最高額注碼 \$500 免費地下停車場...

通告 本總會訂於十二月廿七日(星期六)下午一時在本總會禮堂召開會員大會...

通告 本總會訂於十二月廿七日(星期六)下午一時在本總會禮堂召開會員大會...

代柬 本總會訂於十二月廿六日(星期六)下午一時舉行第四十八屆紀念聯歡慶典...

生意自賣 雜貨生意前舖後居 VERNON 近喜士定適合小家庭...

賺錢良機 新三夾板廠徵求新股東, 薪金高, 福利好, 來函可用中或英文...

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1V9

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 306 E. 11th Ave.

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY, B.B.Y., B.C.

舖花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.

願人無短壽 願我有長生 如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 龍雲 二君接洽

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

巴勒斯坦人暴動

蔓延至耶路撒冷

為十多年來最嚴重一次

【耶路撒冷廿日電】巴勒斯坦人的暴動十九日蔓延至耶路撒冷，成群的青年對以色列銀行投擲石塊，並且佔領阿拉伯區街道數小時。

警方說，這是十多年來最嚴重的暴亂。

以色列佔領區的暴動進入第十一天，如今焦點從加薩走廊轉至以色列首都。加薩走廊十九日在陸軍嚴密控制下平靜。

成群的青少年在早晨八時後湧出學校，進入阿拉伯東耶路撒冷的主要商業街，他們投擲石塊，並以舊家具、垃圾罐和巴士站牌設立障礙，同時投擲汽油彈。

警方發射催淚瓦斯驅逐他們，青少年分散跑開再結合，衝突繼續到下午。

明年世界穀物

將會供不應求

阿根廷農業協會負責人稱

【紐約十八日電】阿根廷農業協會負責人稱，明年世界穀物將會供不應求。

協會負責人亞歷杭德羅·德爾菲諾在四屆農業前景會議後對阿根廷指出，穀物貿易出現供不應求，因為許多糧食生產國減產和世界穀物庫存減少。

德爾菲諾說，明年世界穀物供應將減少百分之四，而需求將增加百分之四。

德爾菲諾說，明年世界穀物供應將減少百分之四，而需求將增加百分之四。

日本成爲英國

第三大投資國

【倫敦二十日電】據「星期日泰晤士報」今天報導，日本在英國投資的製造商目前已有六十五家，一九八六至八七年度的投資額達四億一千九百萬元。

日本在英國投資的製造商目前已有六十五家，一九八六至八七年度的投資額達四億一千九百萬元。

日人生產總值

居世界第四位

【東京十八日電】由於日元的大幅度升值，日本一九八六年國內生產總值達到一萬六千二百六十九億美元，居世界第四位。

這是日本經濟企劃廳今天公佈的一九八六年國民經濟計算確報。

按一九八六年底美元與日元的匯率一美元兌換一百六十八點五日元計算，日本的國內生產總值（扣除來自海外的紅利等），達到一萬九千七百六十五億美元，居世界第二位，比西德的八千九百四十五億美元高一倍多。

人均國內生產總值爲一萬六千二百六十九美元，由一九八五年的居世界第七位躍居第四位，居瑞士、美國、挪威之後。



列色以爲圖，動暴生發處六少至日九十冷撒路耶東
群動暴逐追棍警與槍步帶攜，後斯瓦浪准射發察警界邊

南韓金泳三

向國民道歉

【漢城二十日電】在票數第二高的金泳三，廿日爲了未能與金大中協調讓反對黨只推出一位候選人與執政黨候選人盧泰愚對抗，以致造成選舉失利，向國民道歉。

北韓官方電台廣播，該國主席金日成週六在平壤，接見以副外長洛加爾夫爲首的蘇聯代表團。

北韓事務專家表示，洛加爾夫可與北韓領導人蘇聯最近華盛頓美蘇峰會的結果，兩國在峰會中簽署了裁減中程核武協議。

菲客輪被撞沉

千餘乘客失蹤

【馬尼拉廿日電】菲律賓一艘客輪和一艘油輪廿日在菲律賓東部東里洞島附近海面相撞後沉沒，救護直升飛機和海軍巡邏艇迅速趕往出事地點，至少救起了廿人。

據海岸警衛隊發言人說，這艘客輪的乘客約一千五百名，除救起廿六人外，其餘千多乘客，均告失蹤，恐怕兇多吉少。

左筆權 現寓
大預言家
前主講華僑之聲命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441 2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療、哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩、腰、背痛、關節痛、免費診
東15街649號
電話：872-8720

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由Heather St入口)
12月20日及21日
Kiwans Club Tsawwassen & Ladner Licence #63972
12月22及23日
The Neil Squire Foundation Licence #64074
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
12月20及21日
Pacific Sea Wolves Licence #63971
12月22及23日
VCR Youth symphony Orchestra Society Licence #64075
IN KELOWNA KAMLOOPS VERNON
860-9467 372-3336 545-3505

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心 七天營業 電話：687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)
全部貨品 九折優待 (除特價品外)
十二月大減價·大贈送
★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 原價\$649.95 特價\$449.95
(送錄影帶2盒)
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 原價\$499.95 特價\$399.95
(送精美餐具一套)
★ SANYO 20吋彩色電視機 91C580 原價\$769.95 特價\$569.95
遙遠控制，120台，自動時間制，三年保養
★ SONY AM FM CASSETTE 原價\$99.95 特價\$69.95
★ 名廠錄影帶 六小時 特價\$6.99
FUJI KODAK JVC T-120
MEMOREX 四小時半 L-750 特價\$5.99
★ 唱片 特價\$8.99
★ 唱帶 特價\$6.99

467 派亞街 夾積善街 占卦算命
林健龍 中山安堂
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元，日談
算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命
三十元，元結婚擇日、移居入伙、解送解脫超
度、招魂、解除災難、脫離厄運、七天候教，在
住宅467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話：二五四、一八六二。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 高1級1
性感·香艷
新潮·刺激
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
SHOWING COMPLETELY CONCEALED WITH SILENT
戲後連映兩場 保證滿意 免費咖啡甜茶
夫婦九元 老人三元

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888
麥當雄 蕭若元... 麥當傑...
省港旗兵續集
三個前大陸警察在香港的遭遇
胆搏胆·義氣搏義氣
我哋從來 冇做賊嘅
徐錦江 林國斌
萬梓良 王鳳 徐錦江 林國斌 袁日初
江龍 李英傑 陳德光
同場加映 **執法先鋒**
元彪 羅美洛 黃錦森 主演

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver
德寶院線 Tel: 684-7133
喜劇中之喜劇 極品中之極品
◎ 洲影業(香港)有限公司出品 第一炮!
美男子 聖誕佳片
羅啟銳 監製
「秋天的童話」續集
又一個喜劇
醋埋碰埋 冤氣狂放
黃韻詩 鄭裕玲 沈殿霞 吳耀漢
五粒影壇搞笑超巨星
引爆開心炸彈轟炸全香港!
導演 姜大偉
本週末午夜場
12月18、19日
同場加映 **通天大盜**
林子祥·楊子瑋 主演

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
祝各位 聖誕·新年快樂!
聖誕·新年照常營業
特別酬謝顧客
十二月廿五日(聖誕節) 門票只售3元
十二月卅一日(新年除夕)
TALK DIRTY TO ME
Graded hot! hot! hot!
DESIRE Starring: Kay Parker
WARNING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面
雙入座

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
好朋友影業公司·德寶院線第一炮
最佳服務 最高享受
冷熱座位 活動開放
精裝 裝 裝
仔 周潤發 鄧志偉 鄧曼玉
用愛捉伊人
12月18、19日星期五、六
隆重首映 英雄本色 II
香港同期

加拿大天鵝國際旅遊有限公司 CSIT

衷心祝賀各界
1988 (發發)年
發財龍年·特價大優待
 即日起到1988 (發發)年4月30日止

回龍的故鄉·探親訪友
家庭團聚

溫哥華—上海 來回 \$835起
 溫哥華—北京 來回 \$875起

另有特價溫哥華至上海或北京單程票

\$1475.00

2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
 在龍的故鄉渡個愉快的春節
 僅此一團·名額有限·即日開始訂座
 (包括來回機票, 食宿旅遊)

另代售各大航空公司機票·歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
 #105-5701 Granville St. (夾41街西)
 Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
 電話: (604)266-3300

雲埠交響樂隊發售
出售入場券籌經費

(溫哥華訊)雲埠市長哥頓金實昨在奧芬大戲院主持記者招待會,開始宣佈主要雲埠交響樂隊籌票運動,至一九八八年一月卅一日,預定目的推銷入場券五萬張。市長宣稱,大雲埠市民應重視交響樂隊對雲埠的重要性,假如未來六星期內,每廿五名市民購買一條入場券,交響樂隊便會達到出售入場券籌款目標,買一條入場券,另折扣優待,至減收百分之四十七,及禮券等,最適合聖誕送禮之需。如欲購買入場券,請電話雲埠售票中心,二八〇一四四或雲埠交響樂隊管樂隊,六八四一九一〇〇。

聯邦外交部長委任
加亞太基金會董事

(渥太華訊)聯邦外交部長祖卡勒昨宣佈委任馬素杜士佐但氏,並委任李柯蘭為加亞太基金會董事。馬素杜士佐但氏是科學技術公司創辦人,且為該公司總裁,滿地可商會董事局董事,亦為世界貿易中心董事局董事。

衛生廳長謂需增加
戒酒精戒毒治療款

(溫哥華訊)如酒水價錢起價,省府將轉而向外省購買酒水。

衛生廳長馬克表示,省府必須支出更多款項,以作戒酒及戒毒治療。他謂將不需要增加酒水稅,以作戒酒及戒毒治療。馬克表示,省府將轉而向外省購買酒水。

假溪北興建行人道
以利休息散步憩息

(溫哥華訊)佈卑詩省企業公司決定沿假溪北岸興建海傍林蔭行人道,以利各界人士休息散步憩息之需。

川穎全選
英新出選

(溫哥華訊)川穎全選,英新出選,於本月十三日改選一九八八年度新職員。事先寄出選票,各書英均依時到場參加。三時正開票,選出結果如下:正部長陳以煥,副部長陳德榮,中文書記:紀雲,副書記:李紀雲。

旺舖出租
 緬街4316號
 (即老正興菜館舊址)
 請電 261-3116
 263-7893

中華文化中心
招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間:星期一至五上午十時至晚九時
 星期六上午十時至下午六時
 星期日及假期上午十二時至下午六時

4件頭房間套 PINE木製造 大特價 \$699.

梳化連椅 \$329

16.5 CU.FT. 全自動溶雪雪櫃 大特價 \$699.

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

以利休息散步憩息

(溫哥華訊)佈卑詩省企業公司決定沿假溪北岸興建海傍林蔭行人道,以利各界人士休息散步憩息之需。

川穎全選
英新出選

(溫哥華訊)川穎全選,英新出選,於本月十三日改選一九八八年度新職員。事先寄出選票,各書英均依時到場參加。三時正開票,選出結果如下:正部長陳以煥,副部長陳德榮,中文書記:紀雲,副書記:李紀雲。

旺舖出租
 緬街4316號
 (即老正興菜館舊址)
 請電 261-3116
 263-7893

中華文化中心
招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

中文電視 中文電視32台

免費收看

12月21日(星期一)開始 每晚7時半至十一時

諸葛亮 體育縱橫

全國華人通訊網 阮玲玉

文學電視 中國近貌

每日新聞

歡樂花絮 鐵膽柔情

中文電視為擴大溫哥華服務於12月21日(星期一)開始,每晚七時半至11時免費收睇。在溫哥華羅渣士及羅渣士費莎有線電視公司範圍內之有線電視觀眾,屆時只需選至32台即可收睇中文電視之精彩節目,請萬勿錯過!!

壽而康參茸藥行

●用藥必要正·正價即係平·若想平夾正·壽而康最靈●

專營:地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
 高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師(通經絡治療器)
 每天上午九時至十二時半,免費治療,
 歡迎電話掛號或查詢(電話:682-1494)

無任歡迎

地址:華埠緬街533號
 533 MAIN ST. VAN. B.C.
 電話:(604)682-1494

營業時間:每天上午九時至下午六時(七天營業)

經理:林世濤
 副經理:馬志平
 禮聘名中醫:
 郭天明 駐診
 雷伯平
 並解答有關中藥問題

零沽批發

KAWAI
 MADE IN JAPAN

聖誕特價

日本鋼琴 享譽全球

42" MOD. CX-4S
 原價 \$ 3195 特價 \$ 2388

48" MOD. PROFESSIONAL
 原價 \$ 4595 特價 \$ 3388

44" MOD. CX-8
 原價 \$ 3995 特價 \$ 2888

免費運送·免費調音·十年保用

香港樂聲琴行 溫哥華
ROCKSON MUSIC
 1139 WEST BROADWAY, VANCOUVER
 736-2541

恭祝

聖誕酬賓大減價 X'mas Sale

聖誕快樂

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

Chinatown location only

唐人街總店

欲罷不能 應眾要求
繼續平賣 到聖誕節

10% - 30% off

on all merchandise

所有商品(除白米外)
一律平賣
由七折
至九折



總店：片打東街242-244號
E. Pender St.

元豐公司全仁鞠躬

新年發財



明和公司

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

享譽國際美容專家
何嘉麗

嘉麗美容中心

最近由歐洲考獲歸來。帶回最新美容
科技 MICROPIGMENTATION (微波紋眉)
是美容史上的新突破。安全無痛。只需
十五分鐘。

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國
及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界



逢星期二髮型部特價
八折優待

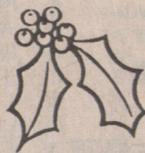
增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

* 聖誕酬賓大贈送 *

凡到本店惠顧美容服務，或電髮，
剪髮人士，一律免費贈送高級名貴
洗髮水一樽，送完即止。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

何嘉麗主理



中國參茸行



聖誕大減價

由十二月十二號至十二月廿七號

所有貨品一律由七折至九折
成藥京菓海味補酒什貨一律九折
(特價品除外)

同時推出以下特平特價品：

- 中國冬菇每磅 \$9.50
- 新到靚蠔豉每磅 \$5.99
- 武夷蛤蚧大補茶每合 \$11.00
- 中國各種補酒買滿十支，送一支

為酬謝顧客凡買滿 20 元以上
奉送精美日月曆一份，送完即止。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號 (即舊中國參茸行對面)
電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

參茸添益壽 送禮夠派頭

僑信參茸國藥行

提供聖誕及新年送禮佳品，
名貴大方，價錢特平。

人參 (中國吉林參，長白山抄參，
高麗人參，花旗洋參)

鹿茸 (原枝、生切、刨片)

冬菇 (日本及中國花菇)

★買僑信貨品送禮，
你有信心！

總行：溫哥華奇化街二六一號
電話：(六〇四)六八二·二六二一

分行：溫哥華片打東街一四一號
電話：(六〇四)六六九·一八三四

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

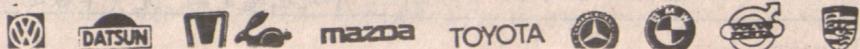
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

聖誕酬賓

大減價 大贈送

日期：即日起至十二月廿三日

葯材、什貨 一律八折
成葯 一律九折

另外多種特價大平商品：

- ① 蛤蚧大補茶 每盒 \$11.88 買兩盒加送蛤蚧大補丸一樽
 - ② 一磅庄 正淮山角 每包 \$8.88 買兩包加送杞子一磅
 - ③ 各類中國營養補劑 (10cc X 10支) 買兩盒送一盒
- 種類繁多，不能盡錄 歡迎參觀選購！

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736